

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 293

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicites AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicites SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 163074-163100.  
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).  
Téloferm S.A. en liquidation, Neuchâtel.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1956.  
«Indices des prix de gros et des prix à la consommation, chiffres d'affaires du commerce de détail pendant le troisième trimestre de 1956» (extrait du rapport sur la situation économique joint à la «Vie économique» N<sup>o</sup> 11).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 40 Aktien der Berner Alpenbahn-Gesellschaft, Nrn. 00081/82, 05256/57, 39426, 54203, 45899, 55517/19, von nom. je Fr. 500, nebst Coupon Nr. 9 und ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (544<sup>1</sup>)

Bern, den 5. Dezember 1956. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

##### Die unbekannt Besitzer folgender Schuldbriefe:

Fr. 2100, d. d. 28. Januar 1863, im I. Rg. zug. Pfrundfonds Amriswil;  
Fr. 250, d. d. 25. Juli 1863, im II. Rg. zug. Frau Keller-Müri, Amriswil;  
beide Schuldbriefe lastend auf der Liegenschaft der Frau Wwe. Klara Bernhard-Keller, in Amriswil, Parz. Nr. 305, Grdb. Amriswil E.-Bl. 229, werden aufgefordert, die genannten Titel innert der Frist von 1 Jahr bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen und ihre Rechte geltend zu machen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (546<sup>2</sup>)

Bischofszell, den 11. Dezember 1956.

Gerichtspräsident Bischofszell.

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 16. März 1956 ist der Aufruf des folgenden vermissten Schuldbriefes bewilligt worden: Inhaber-Schuldbrief von Fr. 7000, datiert den 25. Mai 1928, lautend auf Andreas Buck-Greb, geb. 1879, von Erlenbach, Spediteur, wohnhaft gewesen an der Seestrasse, im Wyden, in Erlenbach, lastend im zweiten Rang auf den Liegenschaften Kat. Nrn. 1618, 82 und 33 in Erlenbach (Grundprotokoll Erlenbach, Band 29, Seite 246; Pfandtitelverzeichnis 1928, Nr. 163).

Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von heute an gerechnet, auf der Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (222<sup>1</sup>)

Meilen, den 12. April 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Meilen,  
der Substitut: Dr. H. von der Crone.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 5 Aktien der Primus Fabrik AG., in Zürich, datiert 18. August 1930, zu je Fr. 500, lautend auf Raymond Boyer-Vidal, Nrn. 1-5.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (408<sup>1</sup>)

Zürich, den 13. August 1956.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Gessner.

Durch Beschluss der 2. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 4. Dezember 1956 wurde der Aufruf folgender vermisster Schuldkunden bewilligt:

1. Kauf-Schuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) von Fr. 430, datiert 11. Mai 1871, Grundprotokoll Dielsdorf Bd. 5, Seite 143, seit 15. Oktober 1871 noch lastend auf rund 20 Aren Wiesen im Frübli, Dielsdorf (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Jakob Graf, alt Gemeinderat, in Dielsdorf; heutiger Schuldner: Albert Bucher, geb. 1893, Landwirt, Dielsdorf); letztbekannter Gläubiger: Simeon Hauser, Dielsdorf.

2. Kauf-Schuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) von Fr. 353, datiert vom 19. März 1874, Grundprotokoll Buchs (Zürich), Bd. 4, Seite 454, lastend auf rund 8 Aren Wiesen auf Landtheil, Buchs (Zürich) (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Jakob Schmid, Felixen, Buchs (Zürich), heutiger Schuldner: Heinrich Schmid-Schmid, geb. 1883, Oelers, Landwirt, Buchs (Zürich) (ursprünglicher Gläubiger: Kantonsrat Johannes Bräm, Buchs [Zürich]).

3. Kauf-Schuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) von Fr. 400, datiert vom 16. Mai 1877, Grundprotokoll Oberweningen, Bd. 5, Seite 138, lastend auf rund 5 Aren Reben im Heinimäurer, Oberweningen (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Jakob Duttweiler, Rudolphen, Oberweningen, heutiger Schuldner: Gustav Duttweiler, Landwirt und Förster, Oberweningen); letztbekannte Gläubigerin: Jungfrau Elisa Surber, Lehrers, Schleinikon.

4. Kauf-Schuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) von Fr. 150, ursprünglich Fr. 510, datiert vom 18. Mai 1893, Grundprotokoll Buchs (Zürich), Bd. 9, Seite 223, lastend auf rund 8 Aren Acker im Petermoos, und rund 8 Aren Acker hinter dem Zwingert, die letzteren seit 12. März 1913 aus der Pfandhaft entlassen, Buchs (Zürich) (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Jakob Suter, Waibel, Buchs [Zürich], heutige Schuldner: Erben des Jakob Suter, Buchs [Zürich]), letztbekannter Gläubiger: Jakob Bollini, Bäckermeister, sel., in Dielsdorf.

5. Schuldbrief von Fr. 180, datiert vom 26. Januar 1905, Grundprotokoll Schöffliisdorf, Bd. 6, Seite 616, lastend auf rund 12 Aren Holz und Boden auf Strackern, Schöffliisdorf (der innere Teil) (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Heinrich Meier, geb. 1845, Jakob sel., Wegknecht, alt Schulverwalter, Schöffliisdorf; heutige Pfand Eigentümerin: Politische Gemeinde Schöffliisdorf); ursprünglicher Gläubiger: Heinrich Harlacher, Bezirksrat, Schöffliisdorf.

6. Inhaber-Schuldbrief von Fr. 650, datiert vom 14. Juli 1923, Grundprotokoll Schleinikon, Bd. 12, Seite 3, lastend im zweiten Rang auf rund 82 Aren Wiesen im Winteler oder in der Gullen, Schleinikon (ursprünglicher Schuldner und heutiger Schuldner und Pfand Eigentümer: Jakob Bucher, geb. 1890, Landwirt, Schleinikon); letztbekannter Gläubiger: Konrad Bucher, Dachslern-Schleinikon.

7. Schuldbrief von Fr. 110, ursprünglich Fr. 150, datiert vom 27. April 1880, Grundprotokoll Dielsdorf, Bd. 7, Seite 44, lastend auf rund 24 Aren Wiesen in Stockwiesen (ursprünglicher Schuldner und Pfand Eigentümer: Heinrich Maurer, Spengler, Dielsdorf, heutige Schuldnerin: Eugen Schäfer A.-G., Dielsdorf); letztgebuchter Gläubiger: Gemeinderat Maag, Chemiker, Dielsdorf; ursprünglicher Gläubiger: Johannes Kuhn, Dielsdorf.

Der Besitzer dieser Urkunden und jedermann, der über ihr Schicksal Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen einem Jahr von heute an Anzeige zu machen. Sofern innert dieser Frist keine Meldung eingeht, werden die Schuldbriefe als kraftlos erklärt und im Grundprotokoll gelöscht. (53<sup>1</sup>/57)

Dielsdorf, den 12. Dezember 1956.

Namens des Bezirksgerichtes Dielsdorf,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Weymuth.

Vermisst wird: Altrechtliche Verschreibung NS 4418, von nom. Franken 1600, expdt. 26. Juni 1873, zu 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>%, losbar nach 3 Jahren, Martini 1872 angehend, von Elisabetha Schlumpf, geb. Bühler, zugunsten dem Alt-rat Leonz Villiger haftend vorgangsfrei auf der Liegenschaft GBP., Nr. 416 (Wiese, Wald, Wege, Bach), zu Holzhäusern, Gemeinde Risch, der Bürgergemeinde Risch (Grundbuch von Risch, Bd. VIII, Fol. 81).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit gerichtlich aufgefordert, ihn bis 15. Dezember 1957, dem Kantonsgerichtspräsidentium Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (545<sup>2</sup>)

Zug, den 11. Dezember 1956.

Kantonsgerichtspräsidentium Zug:  
Dr. Fried. Iten.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Eigentümerschuldbrief vom 5. September 1925, Beleg P, Serie I/2516, von Fr. 9000, haftend auf Grundbuchblatt Nr. 567 von Langnau i. E. im VIII. Pfandrechtsrang und lautend auf den Namen des Eigentümers Johann Klötzli, Mechaniker, Burgdorfstrasse, Langnau i. E., ist kraftlos erklärt.

Langnau i. E., den 11. Dezember 1956.

Der Gerichtspräsident: K. Hess.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragen vor Jahresende**

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Uebergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzumelden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

**Aviz concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année**

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

**Zürich — Zurich — Zurigo**

5. Dezember 1956. Technische Produkte usw.  
**Impover A.-G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. November 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import und den Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere von technischen Produkten sowie die Fabrikation von technischen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an anderen Firmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Gottlieb Hintermann, von Beinwil am See, in Kreuzlingen. Einzelprokura ist erteilt an Marie Hintermann, von Beinwil am See, in Kreuzlingen. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 5 in Zürich 2 (bei der «Hermes Immobilien- und Treuhand-A.G.»).

10. Dezember 1956. Beteiligungen usw.  
**Finelvet AG.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1956, Seite 910), Beteiligungen usw. Die Generalversammlung vom 3. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1950 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt.

10. Dezember 1956. Elektrische Apparate usw.  
**Teleton, H. Sutter & Co.**, in Zürich 7, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2178), Fabrikation von und Handel mit elektrischen, elektronischen und physikalischen Apparaten, radioaktiven Stoffen und Chemikalien. Die Kommanditsumme des Kommanditärs Hans Klemm ist von Fr. 16 000 auf Fr. 15 000 herabgesetzt worden. Neu ist als Kommanditär mit Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetreten Karl Kessler, von und in Zürich.

10. Dezember 1956.  
**Verwaltungsgesellschaft der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon (Società di Gestion de la Fabrique de Machines-Outils Oerlikon) (Società Gestaria della Fabbrica di Macchine Utensili Oerlikon) (Machine-Tool Works Oerlikon Administration Company)**, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1956, Seite 1706). Emil Bührle ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Dietrich Bührle, von und in Zürich.

10. Dezember 1956. Elektrotechnische Apparate usw.  
**Creator**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1955, Seite 2), Herstellung und Vertrieb von elektrotechnischen, physikalischen, hygienischen und ärztlichen Apparaten, Geräten und Instrumenten usw. Gottfried Bopp ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Bernhard Joos, Delegierter des Verwaltungsrates, ist jetzt einziges Mitglied; er führt weiter Einzelunterschrift.

10. Dezember 1956. Südfrüchte usw.  
**Odoardo Fries A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 818), Südfrüchte usw. Odoardo Fries ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Walter Viktor Fries, als Präsident, sowie Alba Fries und Albert Fries, von Zürich, in Utikon am Albis. Die Prokuren von Walter Viktor Fries und Alba Fries sind erloschen.

10. Dezember 1956.  
**Schweizerische Bodenkredit-Anstalt (Crédit Foncier Suisse)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1955, Seite 722), Betrieb von Bankgeschäften, vorzugsweise Hypothekengeschäften im Inland usw. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist erteilt worden an Max Bosshard, von Sternenberg, in Wallisellen, und Emil Frauenfelder, von Henggart, in Wallisellen.

10. Dezember 1956.  
**Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Compagnie Suisse de Réassurances) (Swiss Reinsurance Company) (Compagnia Svizzera di Riassi-**

**curazioni)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1956, Seite 1477). Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Willy Bruppacher, von Zürich, in Basel.

10. Dezember 1956.  
**Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich (Compagnie Européenne Générale de Réassurances de Zurich) (European General Reinsurance Company of Zurich)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1956, Seite 126). Zum stellvertretenden Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Willy Bruppacher, von Zürich, in Basel.

10. Dezember 1956.  
**Bemag Elektro- und Maschinenfabrik AG, Bülach**, in Bülach (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1955, Seite 1409). Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist nun voll liberiert. Edgar Sinniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

10. Dezember 1956. Sanitäre Anlagen usw.  
**Benz & Cie.**, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1951, Seite 2838), sanitäre Anlagen usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rudolf Wenger, von Buchholterberg (Bern), in Zürich.

10. Dezember 1956. Architekturbureau.  
**Zdzislaw Pregowski, Dipl. Architekt ETH**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Zdzislaw Pregowski, polnischer Staatsangehöriger, in Winterthur 1, in Gütertrennung lebend. Architekturbureau. Langgasse 96.

10. Dezember 1956. Goldschmiedearbeiten usw.  
**Langemann**, in Zürich (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1955, Seite 2725), Goldschmiede-Atelier, Handel mit Gold- und Silberwaren. Die Firmainhaberin Marta Langemann hat infolge Verhehlung den Familiennamen Brüttsch und zusätzlich das Bürgerrecht von Büthenhardt erhalten; sie wohnt jetzt in Zürich 8 und lebt in Gütertrennung. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB zugestimmt.

10. Dezember 1956. Hotel.  
**Lilly Martin-Leiser**, in Zürich (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1954, Seite 2435), Betrieb des Hotels und Restaurants «Schützen». Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Betrieb des Hotels «Rex». Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 6. Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 92.

10. Dezember 1956. Malerartikel usw.  
**Hans Kretz, Zürich**, in Zürich (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1956, Seite 1574), Artikel der Maler- und Baubranche. Die Prokura von Heinrich Rusterholz ist erloschen.

10. Dezember 1956.  
**Willy Stäubli, Ingenieur, A.G., Unternehmung für Holz- und Wasserbau**, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1951, Seite 331). Dr. Hermann Walder, Präsident des Verwaltungsrates, sowie Wilhelm Stäubli, Ernst Kölla und Max Kölla, weitere Mitglieder des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Dezember 1956. Waren aller Art.  
**Paul Reinhart & Cie.**, in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1955, Seite 2257), Import-, Export- und Transit-handel mit Waren aller Art. Die Unterschrift von Dr. Fritz Kind ist erloschen. Neu wurde Kollektivunterschrift erteilt an Dr. iur. Hans Heitz, von Zürich, in Winterthur. Dr. rer. cam. Paul Albert Reinhart-Ganzoni und Peter Burckhardt-Reinhart zeichnen je mit Dr. iur. Hans Heitz, jedoch nicht auch miteinander.

11. Dezember 1956.  
**Beretta-Film**, in Zürich (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1954, Seite 1746), Verleih von Filmen usw. Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1956 an die Aktiengesellschaft «Beretta-Film AG», in Zürich, erloschen.

11. Dezember 1956.  
**Beretta-Film AG**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. November 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Verleih, Vertrieb und Produktion von Spiel- und Dokumentarfilmen sowie Vornahme aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Namenaktien zu Franken 1000. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Beretta-Film», in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. Juni 1956, wonach die Aktiven Fr. 103 377.90 und die Passiven Fr. 50 630.05 betragen, zum Preise von Fr. 52 747.85, von dem Fr. 48 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Luigi Beretta, von Zürich in Lugano, in Utikon. Geschäftsdomizil: Bahnhofquai 9, in Zürich 1.

11. Dezember 1956.  
**«Continental», Revisions- und Treuhand-AG. («Continental», Société fiduciaire et de révision SA.) («Continental», Accountants and Trustee Ltd.)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. November 1956 eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Durchführung von Revisions-, Treuhand- und Organisationsaufträgen jeder Art im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sämtliche Geschäfte tätigen, die mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen, und sich an andern ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: August Schirmer, von St. Gallen, in Baden, als Präsident, sowie Dr. Franco Maspoli, von Coldrerio, in Mendrisio, und Dr. Rudolf Schäfer, von und in Aarau, als weitere Mitglieder. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist bestellt Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 24, in Zürich 2.

11. Dezember 1956. Waren aller Art usw.  
**Urania Handels A.G.**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art auf eigene oder fremde Rechnung, einschliesslich von Export- und Importgeschäften, die Vertretung von Waren aller Art sowie Finanzierungen von und Beteiligungen an gleichen oder ähnlichen Unternehmen. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle Geschäfte abzuschliessen, die mit ihrem Zweck in irgendeinem Zusammenhang stehen, einschliesslich des Erwerbs, der Veräusserung und der Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100

Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung in den Publikationsorganen oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Augustin Dreher, von Henu, in Zürich. Einzelprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Emilie Baer, von und in Affoltern am Albis. Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 35, in Zürich 1 (bei Augustin Dreher).

11. Dezember 1956. Maschinen usw.  
Strapex A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1955, Seite 2565), Handel mit Maschinen usw. Die Generalversammlung vom 29. November 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 35 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 85 000, eingeteilt in 85 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Neues Geschäftsdomizil: Zürichbergstrasse 20, in Zürich 7.

11. Dezember 1956. Pharmazeutische Produkte usw.  
Pharmasan A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1952, Seite 2633), pharmazeutische und kosmetische Produkte usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. November 1956 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Pharmasan A.G. in Liquidation durchgeführt. Zum Liquidator ist ernannt Dr. Werner Hausheer. Er führt Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator. Neues Geschäftsdomizil: Talstr. 20, in Zürich 1 (bei Dr. Werner Hausheer).

11. Dezember 1956. Gummibandwaren usw.  
Primus-Fabrik A.-G. (Etablissement Primus S.A.), in Zürich 2 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1950, Seite 281), Fabrikation von Gummibandwaren usw. Hans Hüttner und Guillaume Faucon sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift von Hans Hüttner ist erloschen. Rudolf Hüttner ist jetzt Präsident des Verwaltungsrates und Geschäftsführer; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt Joseph Weil, von und in Zürich.

11. Dezember 1956. Immobilien usw.  
Aktiengesellschaft Georges Vermot, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1956, Seite 87), Ankauf, Ueberbauung, Verkauf und Auswertung von Immobilien usw. Dr. Adolf Landis ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Georges Vermot ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt nun Einzelunterschrift.

11. Dezember 1956. Altpapier, Textilien, Metalle.  
Lopatex A.G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1956, Seite 3083), Handel mit und Sortierung von Altpapier, Textilien und Metallen. Einzelprokura ist erteilt worden an Henriette Raggenbass, geb. Karli, von Roggwil (Thurgau), in Zürich.

11. Dezember 1956. Möbel.  
Rosenberger & Hollinger, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1942, Seite 1166), Handel in Möbeln. Einzelprokura ist erteilt an Walter Schweizer, von Zürich, in Luzern.

11. Dezember 1956. Restaurant.  
Frau Marie Lehmann, in Zürich 5. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, im Sinne von Art. 167 ZGB, Marie Lehmann, geb. Rey, von Trimbach, in Zürich 5. Betrieb des Restaurants Escherhof. Turbinenstrasse 2.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Bern

10. Dezember 1956.  
Interkantonaler Rückversicherungsverband (Union intercantonale de Réassurance), in Bern, Körperschaft öffentlichen Rechts (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2162). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes Albert Schmid ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 31. Oktober 1956 neu Kollektivunterschrift erteilt an Pierre-Auguste Leuba, von Buttes (Neuenburg), in Neuenburg. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem weiteren Kollektivzeichnungsberechtigten.

10. Dezember 1956.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Bolligen und Umgebung, in Bolligen (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1954, Seite 810). Die Unterschrift von Alfred Gosteli ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans Marthaler, von Bern, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, ist zum Sekretär gewählt worden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Sekretär.

10. Dezember 1956.  
Arbeitsgemeinschaft für Wirtschaftsberatung, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 487). Neues Geschäftsdomizil: Lombachweg 11 (bei Dr. P. Hess).

10. Dezember 1956.  
Kaminbau Burger's Söhne, in Bern, Herstellung, Vertrieb, Begutachtung und Prüfung von Kaminbauten, Kaminelementen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1956, Seite 1438). Neues Geschäftsdomizil: Ryffligässchen 8.

10. Dezember 1956. Restaurant.  
Werner Künzli, in Bern, Betrieb des Restaurants «Obstberg» (SHAB. Nr. 282 vom 2. Dezember 1946, Seite 3507). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1956, Seite 3097) im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

10. Dezember 1956. Milch, Kolonialwaren.  
R. Ramseier, bisher in Meiringen, Milch- und Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1953, Seite 1177). Die Firma hat den Sitz nach Gümligen, Gemeinde Muri, verlegt. Inhaber ist Roger Ramseier, von Trub, nun in Gümligen, Gemeinde Muri. Milch- und Kolonialwarenhandlung, Worbstrasse 153.

10. Dezember 1956. Haushaltsartikel.  
B. Chautems, in Bern, Vertrieb von Haushaltsartikeln (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1953, Seite 1362). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

10. Dezember 1956. Liegenschaften.  
Max Brunner, in Bern, Verwaltung und Vermittlung von sowie Handel mit Liegenschaften (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1947, Seite 550). Neues Geschäftsdomizil: Steigerweg 13.

### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

8. Dezember 1956.  
Viehzüchtgenossenschaft Weissenbach, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1934, Seite 3470). Die Unterschriften von Hans Zeller und Hans Müller, bei diesem infolge Todes, sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Niederhauser von Wyssachen, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, zum Präsidenten, und Robert Dänzer, von Kandersteg in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, zum Vizepräsidenten. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen zu zweien.

8. Dezember 1956.  
Käsereigenossenschaft Weissenbach-Eschi, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1394). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 2. Februar 1954 lautet die Firma jetzt Milchverwertungsgenossenschaft Weissenbach-Eschi. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Unterschriften von Ernst Müller, Wilhelm Müller und Hans Gobeli sind erloschen. Neu wurden gewählt: Otto Seewer, von Gsteig, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, zum Präsidenten; Hans Müller-Opliger, von und in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, zum Vizepräsidenten, und Werner Werren, von St. Stephan, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen, zum Sekretär-Kassier. Sie zeichnen zu zweien.

#### Bureau de Courtelary

10 décembre 1956. Auberge.  
M. Ramseyer-Gisiger, précédemment à Porrentruy, exploitation du restaurant de l'Inter (FOSC. du 15 octobre 1943, N° 241, page 2310). La maison a transféré son siège à Tramelan. Le titulaire est Maxime Ramseyer, de Grosshochstetten, à Tramelan. Exploitation de l'auberge du Régional. Grand'Rue 61.

#### Bureau Fraubrunnen

10. Dezember 1956.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Fraubrunnen & Umgebung, in Fraubrunnen (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1954, Seite 500). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 19. Februar 1955 ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt. Die Unterschrift von Fritz Sieber ist erloschen. Als Vizepräsident wurde der bisherige Beisitzer Paul Schürch, von und in Büren zum Hof, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident und Sekretär.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

10. Dezember 1956.  
Kantonalbank von Bern, Agentur Meiringen, in Meiringen (SHAB. Nr. 250 vom 26. Oktober 1954, Seite 2738). Der Bankrat hat in seiner Sitzung vom 24. August 1956 Charles Perrin, von Les Ponts-de-Martel und Noiraigue, in Bern, zum Subdirektor der Zentralleitung ernannt, unter Erteilung der kollektiven Zeichnungsberechtigung für die Hauptbank in Bern und sämtlichen Filialen und Agenturen.

#### Bureau de Porrentruy

10 décembre 1956. Pierres pour l'horlogerie.  
Robert Piquerez, à Courgenay, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 6 février 1952, N° 30, page 356). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

#### Bureau Saanen

10. Dezember 1956.  
Verkehrsverein Gstaad und Umgebung, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1953, Seite 1430). Aus dem Vorstand ist der Sekretär François Werner Spohr ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Sekretär gewählt worden: Emil Jutzeler, von Erlenbach i. S., in Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier je zu zweien.

#### Bureau Trachselwald

10. Dezember 1956. Futtermittel.  
R. Hohl, in Rüegsauschachen, Gemeinde Rüegsau, Herstellung und Vertrieb von Futtermitteln und Futtermittelspezialitäten (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1949, Seite 2456). Die Firma hat ihren Sitz nach Griesbach, Gemeinde Sumiswald, verlegt. Der Inhaber hat nun Wohnsitz in Griesbach, Gemeinde Sumiswald.

#### Bureau Wangen a. d. A.

10. Dezember 1956. Weine, Spirituosen, Mineralwasser usw.  
Frau M. Grädel, in Herzogenbuchsee, Handel mit Weinen, Spirituosen, Mineral- und Süsswassern (SHAB. Nr. 157 vom 7. Juli 1944, Seite 1540). Einzelprokura wurde erteilt an Heinz Grädel, von Huttwil, in Herzogenbuchsee.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

10. Dezember 1956.  
Aktiengesellschaft für chemische Holzverwertung, in Wimmis (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1952, Seite 3199). Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden Wilhelm Ilg und Karl Bollinger; deren Unterschriftenberechtigung ist erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden als Mitglieder Fritz Neukomm, von Löhningen (Schaffhausen), in Wimmis, und Fritz Studer, von Niederried (Bern), in Spiez. Fritz Neukomm und Fritz Studer zeichnen zu zweien mit den andern Mitgliedern der Verwaltung.

### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

7. Dezember 1956. Waren aller Art usw.  
Holzer A.-G. Hergiswil (Holzer S.A. Hergiswil) (Holzer Ltd. Hergiswil), in Hergiswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art; sie kann Patente zu Eigentum oder Lizenz erwerben und veräussern sowie Grundstücke erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Hofer, von und in Luzern, Präsident, und Arthur Brändler, von und in Ebikon, Mitglied; sie führen Einzelunterschrift. Prokurist ist Dr. Walter Zuber, von Winterthur und Au (Thurgau), in Hergiswil (Nidwalden); er zeichnet kollektiv mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Geschäftslokal: bei Dr. jur. Walter Zuber, Rechtsanwalt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo  
Bureau de Fribourg

10 décembre 1956.

Union de Banques Suisses, succursale à Fribourg (FOSC. du 31 mai 1955, N° 124 page 1410) avec siège central à Zurich. La signature de Jacques Chollet conférée pour la succursale de Fribourg est éteinte.

10 décembre 1956.

Bahnhofstrasse N° 16 A.G., précédemment à Bienne, société anonyme (FOSC. du 10 septembre 1954, N° 211, page 2318). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 novembre 1956, la société a décidé de transférer son siège à Fribourg. La société a changé de raison sociale en: Société Immobilière Simha S.A. (Immobilien Gesellschaft Simha A.G.). Les statuts originaires du 1<sup>er</sup> septembre 1954 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'administration et éventuellement la vente de sa propriété, Planche supérieure N° 207, à Fribourg, art 1633, 1634 et 1635 du registre foncier de Fribourg, d'autre part, le commerce d'immeubles en général. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libéré. Les communications aux actionnaires, de même que la convocation de l'assemblée générale, ont lieu par lettre recommandée, en tant que l'adresse des actionnaires est connue, sinon par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un à trois membres, actuellement de: Emile Hauswirth, de Gessenay, à Berne, président, et Antoine Imbach, de Sursee, à Berne, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Siège de la société: Place St-Nicolas 130, chez M<sup>e</sup> Jean-Aloys Andrey, notaire.

Solothurn — Soleure — Soletta  
Bureau Olten-Gösgen

10. Dezember 1956. Autotransporte.

Fritz Freiburghaus, in Trimbach, Autotransporte (SHAB. Nr. 136 vom 16. Juni 1953, Seite 1463). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. Dezember 1956. Textilwaren.

Fr. Fuhrmann, in Olten, Textilwaren (SHAB. Nr. 115 vom 17. Mai 1944, Seite 1119). Die Firma wird infolge Wegzuges des Inhabers gelöscht.

10. Dezember 1956. Radiatoren usw.

Ideal Standard A.G., in Dulliken, Radiatoren usw. (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1955, Seite 1302). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Ullrich, von Schwarzenburg (Bern) und Basel, in Zürich.

Bureau Stadt Solothurn

10. Dezember 1956. Restaurant.

H. Pfaffen-Arnold, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zum «Schöngrünhübeli» (SHAB. N° 87 vom 13. April 1946, Seite 1135). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lenzburg (SHAB. N° 286 vom 5. Dezember 1956, Seite 3085) im Handelsregister der Stadt Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

10. Dezember 1956.

Schweizerischer Saatgutverband, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB. N° 57 vom 8. März 1956, Seite 623). Paul Chavan ist infolge Demission aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Vizepräsident ist Paul Bourqui, von Estavayer-le-Lac, in Villars s. Glâne (Freiburg). Er zeichnet zu zweien.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Dezember 1956. Blumen.

Emil Joho, in Neuhausen am Rheinfall, Blumenhaus (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1637). Der Firmainhaber hat mit seiner Ehefrau Alina Iris, geb. Schwaninger, durch Ehevertrag vom 26. November 1956 allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.

10. Dezember 1956. Molkerei.

Emil Signer-Alder, in Schaffhausen, Molkerei (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1948, Seite 1273). Der Inhaber ist Bürger von Appenzell.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. Dezember 1956. Pharmazeutische Spezialitäten usw.

Synpharma A.-G. Apothekereintereessengemeinschaft, in Uzwil, Gemeinde Henau, Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2819). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 30. November 1956 wurden die Statuten teilweise abgeändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

10. Dezember 1956. Heizung, Lüftung.

Hälg & Co., in St. Gallen, Spezialfabrik für Heizung und Lüftung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 77 vom 3. April 1956, Seite 852). Eugen Endler führt anstelle der Einzelprokura nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an: Willy von Niederhäusern, von Rüti (Bern); August Keller, von Steinach, und Ernst Frey, von Luzern und Densbüren, alle in St. Gallen.

10. Dezember 1956. Aluminiumputzmittel, Stahlspäne usw.

U. J. Büchi, in St. Gallen, Aluminiumputzmittel, Stahlspäne, Stahlwolle usw. (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1942, Seite 51). Diese Firma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen rückwirkend per 1. Oktober 1956 über an die neue Firma «U. J. Büchi», in St. Gallen.

10. Dezember 1956. Aluminiumputzmittel, Stahlspäne usw.

U. J. Büchi, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ulrich Jakob Büchi-Gut, von Bischofzell, in St. Gallen. Die Firma übernimmt rückwirkend per 1. Oktober 1956 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «U. J. Büchi», in St. Gallen. Aluminiumputzmittel, Stahlspäne, Stahlwolle, Bleiwolle, Webereiparate, An- und Verkauf von Maschinen, Handel mit Eisen und Metallen. Einzelprokura ist erteilt an Ulrich Jakob Büchi-Ehrbar, von Bischofzell, in St. Gallen. Splügenstrasse 12.

10. Dezember 1956. Malergeschäft.

A. Fluri-Bachmann & H. Benker, J. Bachmann's Erben, in St. Gallen, Malergeschäft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1926, Seite 360). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

8. Dezember 1956. Wirtschaft.

Schawalder Johann, in Widnau, Wirtschaft «Zum Ochs» (SHAB. Nr. 250 vom 27. Oktober 1953, Seite 2574). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Betriebes erloschen.

8. Dezember 1956. Metzgerei, Wirtschaft.

Hans Schawalder-Kaufmann, in Widnau. Inhaber der Firma ist Hans Schawalder-Kaufmann, von und in Widnau. Metzgerei und Wirtschaft «Zum Ochs». Unterdorfstrasse.

8. Dezember 1956. Spezialholzbauweise.

Paul Schlegel, in Flums, Spezialholzbauweise (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1950, Seite 1264). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

10. Dezember 1956. Textilien usw.

Tewa Versand Roth u. Aemisegger, in Wohlen, Fabrikation und Versand von Textilien und technischen Artikeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 168 vom 20. Juli 1956, Seite 1899). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Martin Roth-Bösch aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Bruno Aemisegger-Maraschin, von Hemberg (St. Gallen), in Wohlen (Aargau), als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: Tewa Versand B. Aemisegger Wohlen.

10. Dezember 1956.

Kunath's Geflügelfarm und Futterfabrik, in Aarau (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1955, Seite 3320). Die Firma lautet jetzt: Kunath, Futterfabrik, Geflügelfarm und Landwirtschaftsbetrieb. Weiterer Geschäftszweig: Landwirtschaftsbetrieb.

10. Dezember 1956. Metzgerei.

Robert Hofer, in Rothrist, Metzgerei (SHAB. Nr. 233 vom 4. Oktober 1924, Seite 1642). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Dezember 1956.

Weinbaugenossenschaft Wettingen, in Wettingen (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1952, Seite 793). August Unverricht ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident Johann Egloff-Steimer, und als Vizepräsident wurde neu in den Vorstand gewählt: Hans Bopp-Spörri, von und in Wettingen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien. Domizil: beim Präsidenten, Johann Egloff-Steimer, Mooshaldenstrasse 64.

10. Dezember 1956.

Schweizerische Sodafabrik (La Soudière Suisse), in Zurzach, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1955, Seite 1340). Die Unterschrift von Dr. Rudolf Streuli, kaufmännischer Direktor, ist erloschen.

10. Dezember 1956. Holz, Kohlen.

Stirnmann Holz und Kohlen, in Aarau, Holz- und Kohlenhandlung (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1873). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Dezember 1956. Holz, Kohlen usw.

Stirnmann Holz und Kohlen, in Aarau. Inhaberin dieser Firma ist Anna Stirnmann, von Gränichen, in Aarau. Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl. Herzogstrasse 24.

10. Dezember 1956.

F. Wymann, Ing. Garage Baden, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Fritz Wymann, von Lützelflüh, in Baden. Handel mit Autos und Reparaturen. Mellingerstrasse 10.

10. Dezember 1956. Zimmerei usw.

Anton Wey, in Villmergen, Zimmereigeschäft und Vermietung von Festhallen, Ausführung von Bedachungsarbeiten (SHAB. Nr. 219 vom 21. September 1953, Seite 2243). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1955 und Sacheinlagevertrag vom 6. Dezember 1956 an die Firma «Aktiengesellschaft Anton Wey, Holzbau-Unternehmung», in Villmergen, erloschen.

10. Dezember 1956.

Aktiengesellschaft Anton Wey, Holzbau-Unternehmung (Société anonyme Anton Wey, Entreprise de constructions en bois), in Villmergen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der Errichtungsurkunde vom 6. Dezember 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Holzbauunternehmung, eines Bedachungsgeschäftes und eines bautechnischen Bureaus, ferner die Vermietung von Festhallen und Festbestuhlungen, den Handel mit Holz, Baumaterialien, Baumaschinen und Zubehör aller Art sowie den Erwerb und die Veräusserung von Liegenschaften, Schutzmarken, Patenten oder Lizenzen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte eingehen, die mit dem Geschäftszweck im Zusammenhang stehen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Anton Wey», in Villmergen, auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1955 und des Sacheinlagevertrages vom 6. Dezember 1956 Aktiven für Fr. 371 899.08 und Passiven für Fr. 251 700.90 zum Uebernahmepreis von Fr. 120 198.18, wovon Fr. 120 000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Alle von der Einzelfirma seit dem 1. Januar 1956 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Anton Wey, von und in Villmergen, als Präsident; J. Alfons Wey, von Villmergen, in Wohlen (Aargau), die beide einzelunterschriftsberechtigt sind, und Dr. Edwin Schwamberger-Wey, von Auenstein, in Sarmentorf, der nicht zeichnungsberechtigt ist. Geschäftsadresse: Wohlerstrasse 510.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. November 1956. Teppiche.

Frau M. Brauchli, in Amriswil, Teppichhandel (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1955, Seite 792). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Dezember 1956. Armaturen usw.

NIRO A.G., in Kreuzlingen, Herstellung und Verkauf von Armaturen «NIRO» sowie von Rohrleitungsbestandteilen und ganzen Leitungssystemen aus rostfreiem Stahl (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1817). Jetzige Geschäftsadresse: Besmerstrasse 25.

10. Dezember 1956. Religiöse Kunstgegenstände usw.

Josef Gehring, in Kreuzlingen, Versand religiöser Kunstgegenstände sowie von Silberwaren, Bestecken, Haushaltgegenständen (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1955, Seite 2655). Jetzige Geschäftsadresse: Finkernstrasse 10.

10. Dezember 1956. Holz, Kohlen.

J. H. Baumgartner, in Kreuzlingen, Holz- und Kohlenhandel en gros und en détail (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1945, Seite 176). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Dezember 1956. Eisen, Metalle.

Liebert & Co., in Kreuzlingen, Handel mit Eisen und Metallen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1951, Seite 833). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

## Bureau de Lausanne

10. Dezember 1956. Futtermittel.  
Jakob Baumli, in Oberhausen-Braunau. Firmainhaber ist Jakob Baumli, von Hildisrieden (Luzern), in Oberhausen-Braunau. Handel mit Futtermitteln.

10. Dezember 1956.  
Treuhand A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2072). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61.

10. Dezember 1956.  
ALFA-Immobilien A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld, An- und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften sowie Verwaltung von solchen (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956, Seite 2955). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956.  
A.G. für Immobilienanlagen, in Frauenfeld, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 98 vom 27. April 1956, Seite 1092). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956. Elektrische Apparate usw.  
Fernand Bays A.G., in Frauenfeld, Bau elektrischer Apparate sowie Förderung und Auswertung der «Bays»-Konstruktionen und Patente (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1955, Seite 1516). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956.  
City-Liegenschaften A.G., in Frauenfeld, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1954, Seite 241). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956. Liegenschaften usw.  
HAVAG Handels- und Verwaltungs A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld, Handel mit und Verwaltung von Liegenschaften, Uebernahme und Bevorschussung von Forderungen und Inkassoaufträgen (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1955, Seite 1608). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956.  
Merkur-Immobilien A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld, Erstellung von Mehrfamilienhäusern und Hochbauten (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1955, Seite 1928). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956.  
Terra-Liegenschaften A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld, Erstellung von Mehrfamilienhäusern und Hochbauten (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1955, Seite 1928). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956.  
Wohnbau A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld, Erwerb von Grundstücken und Liegenschaften (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1955, Seite 2944). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

10. Dezember 1956. Inkasso usw.  
Zedag A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld, Uebernahme und Bevorschussung von Forderungen, Inkasso (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1956, Seite 1991). Jetzige Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 61 (bei der Treuhand A.G. Frauenfeld).

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Faido

10 dicembre 1956. Trasporti.  
Solari Riccardo, in Bodio, autotrasporti di cose (FUSC. del 7 gennaio 1956, N° 5, pagina 52). La pretura di Leventina, con decreto 4 dicembre 1956, ha revocato il fallimento che aveva pronunciato il 3 gennaio 1956, in seguito a tacitazione concordataria dei creditori. La ditta viene radiata, il titolare avendo cessato l'esercizio dell'azienda.

## Ufficio di Lugano

10 dicembre 1956. Servizio autoelettrico, pezzi di ricambio, ecc.  
Masci Giorgio, in Massagno. Titolare è Giorgio Masci di Giuseppe, da ed in Massagno. Servizio autoelettrico, stazione di carica per batterie, pezzi di ricambio d'ogni genere. Via G. Motta 24.

10 dicembre 1956. Confezioni.  
Schamberger e Zwahlen, a Comano, società in nome collettivo, confezioni per signora (FUSC. del 7 settembre 1955, N° 209, pagina 2270). Il socio Maria Zwahlen è uscito dalla società e questa è sciolta. La ditta è cancellata. Il socio Carlo Schamberger di Giovanni, di nazionalità germanica, in Comano, continua gli affari quale ditta individuale nel senso dell'art. 579 CO. La ragione sociale è C. Schamberger. Confezioni per signora.

## Distretto di Mendrisio

10 dicembre 1956. Salumeria, commestibili.  
Temistocle Mondelli, in Chiasso, salumeria con fabbricazione propria e vendita di commestibili (FUSC. del 18 gennaio 1938, N° 14, pagina 133). Con decreto 22 novembre 1956 della pretura di Mendrisio è stato dichiarato il fallimento del titolare.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aubonne

7 décembre 1956. Autos, motos, vélos.  
L. Sauty, à Bière, réparations et revisions d'autos, motos, vélos et fouritures en tous genres (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1951, N° 229, page 2432). Par prononcé du 6 septembre 1956, le président du Tribunal civil d'Aubonne a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre le chef de la maison et ses créanciers. Les liquidateurs sont: Robert Lorenz, de Lichtensteig et Montreux-Planches, à Aubonne, et Jean Jetzler, de Lengnau, au Brassus, commune du Chenit, lesquels signent individuellement. La signature du chef de la maison est éteinte. La raison est modifiée en L. Sauty en liquidation concordataire. Bureau de la liquidation: chez le liquidateur Robert Lorenz, à Aubonne.

## Bureau de Grandson

10 décembre 1956. Appareils, articles de petite mécanique, etc.  
Thorens S.A., à Ste-Croix (FOSC. du 2 février 1955, N° 27, page 320). La signature du directeur Marcel Mutrux est radiée.

8 décembre 1956. Immeubles.  
S. I. de Sébeillon A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières et l'acquisition au prix de 194 200 fr. d'une parcelle de terrain de 639 m<sup>2</sup>, sise à Lausanne, à la rue de Genève. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. Albert Etter, de Ried (Fribourg) et Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

8 décembre 1956. Immeubles.  
S. I. de Sébeillon B., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle acquiert au prix de 191 800 fr. une parcelle de 631 m<sup>2</sup>, sise à Lausanne, rue de Genève. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. Albert Etter, de Ried (Fribourg) et Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

8 décembre 1956. Immeubles.  
S. I. de Sébeillon C., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la transformation, la location, la gérance et la mise en valeur de propriétés immobilières. Elle acquiert au prix de 194 000 fr. une parcelle de terrain de 638 m<sup>2</sup>, sise à Lausanne, à la rue de Genève. Le capital est de 100 000 fr., divisé en 100 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. Le conseil se compose de 1 à 5 membres. Albert Etter, de Ried (Fribourg) et Vevey, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 7 (étude des notaires Blanc et Leyvraz).

8 décembre 1956. Immeubles.  
S. I. La Vidynette, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat pour le prix de 260 000 fr. d'immeubles d'une surface totale de 5588 m<sup>2</sup>, sis route de Chavannes, à Lausanne, soit les N°s 1/1, 1/2, 1/3, 1/5, 1/7, 1/9 et 3/1 du plan folio 113 de Lausanne, la construction, la transformation, l'exploitation, l'achat, la mise en valeur, la vente de tous meubles. Le capital est de 60 000 fr., divisé en 120 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. 12 actions ont été libérées par compensation totale de créance pour un montant de 6000 fr. Les publications et les convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si tous les actionnaires sont connus, les convocations se font par lettres recommandées. Le conseil se compose d'un membre ou de plus. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: André Heiniger, d'Eriswil, à Lausanne, président; Claude Genicoud, de Rolle, vice-président, et Louis Jaquier, de Bonvillars, secrétaire, ces deux à Lausanne. Bureau: rue Enning 4 (chez bureau technique Jaquier).

8 décembre 1956. Fromages, spécialités alimentaires.  
G. Marquis, à Lausanne. Chef de la maison: Gaston Marquis, allié Dalla-Piazza, de Mervelier (Berne), à Lausanne. Commerce de fromages et spécialités alimentaires en gros. Avenue Marc-Dufour 48.

8 décembre 1956. Tabacs, etc.  
Mme Gisin, à Lausanne, tabacs et cigares (FOSC. du 13 décembre 1948, page 3372). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

8 décembre 1956.  
Société Immobilière Sébeillon-Gare S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 décembre 1950, page 3169). Le capital de 150 000 fr., divisé en 150 actions nominatives de 1000 fr. est maintenant entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 6 décembre 1956, la société a modifié ses statuts en conséquence.

8 décembre 1956. Vêtements de travail.  
E. Simonet, à Lausanne, vêtements de travail (FOSC. du 30 juin 1949, page 1738). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

10 décembre 1956. Papiers, cartons.  
Baumgartner & Cie S.A., à Lausanne, papiers et cartons (FOSC. du 9 juillet 1956, page 1780). La signature de Rudolf P. Walti, directeur commercial de la succursale de Zurich, est radiée tant pour le siège principal que pour la succursale.

10 décembre 1956.  
Société immobilière Près Centre, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 15 mars 1954, page 680). La signature de l'administrateur William de Rham, démissionnaire, est radiée. Le conseil est composé d'Ugo Buscaglia, d'Italie, à La Tour de Peilz, président; Stanley Nicolas, secrétaire, Simone Nicolas, les deux d'Epalinges, à Lausanne. Les administrateurs signent collectivement à deux. Bureau transféré place Bel-Air 2 (chez Stanley Nicolas).

10 décembre 1956. Immeubles.  
Clos du Jour S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 14 mai 1954, page 1245). Les signatures des administrateurs Pierre et William de Rham, démissionnaires, sont radiées. Le conseil est composé d'Ugo Buscaglia, d'Italie, à La Tour de Peilz, président; Stanley Nicolas, secrétaire, et Simone Nicolas, les deux d'Epalinges, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire seuls. Bureau transféré: place Bel-Air 2 (chez Stanley Nicolas).

10 décembre 1956. Produits alimentaires et ménagers.  
H. Kamber, à Lausanne. Chef de la maison: Henri Kamber, séparé de biens de Solange, née Hamon, de Hägendorf (Soleure), à Lausanne. Commerce de produits alimentaires et ménagers à l'enseigne «Mini-prix». Avenue Montely 17.

10 décembre 1956.

Le domicile particulier d'Hubert Métrailler, administrateur des sociétés anonymes immobilières suivantes, est actuellement à Epalinges:

- Société immobilière des Martinets, à Lausanne (FOSC. du 19 mars 1951, page 696);  
 Société Immobilière «La Provence», à Lausanne (FOSC. du 11 août 1955, page 2075);  
 Société Immobilière «La Côte d'Azur», à Lausanne (FOSC. du 22 janvier 1953, page 160);  
 Société immobilière Clos Ouest, à Lausanne (FOSC. du 25 janvier 1956, page 20);  
 Société Immobilière Rose-May C. S.A., à Lausanne (FOSC. du 16 janvier 1953, page 116);  
 Société immobilière La Chenevière A, à Lausanne (FOSC. du 13 avril 1955, page 957);  
 Société immobilière de Floréal B, à Lausanne (FOSC. du 8 novembre 1954, page 2865);  
 Société immobilière Bel Ombrage, à Lausanne (FOSC. du 21 février 1948, page 534);  
 Société Immobilière «La Florelle» S.A., à Lausanne (FOSC. du 9 avril 1953, page 825);  
 Société Foncière La Pensée S.A., à Lausanne (FOSC. du 11 octobre 1950, page 2596);  
 Société Immobilière Courval S.A., à Lausanne (FOSC. du 25 janvier 1956, page 217);  
 La Péraille S.A., à Lausanne (FOSC. du 13 mars 1951, page 635);  
 Harpe-Montriond S.A., à Lausanne (FOSC. du 25 janvier 1956, page 217);  
 Société Immobilière de l'Avenue d'Echallens 27, à Lausanne (FOSC. du 25 janvier 1956, page 217);  
 Altair S.A., à Lausanne (FOSC. du 6 avril 1955, page 913);  
 Société immobilière de «La Grenade», à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 17 novembre 1948, page 3113);  
 S. I. Sully-Bellaria S.A., à Lausanne (FOSC. du 14 décembre 1948, page 3384);  
 S. I. Cerisiers-Bergières S.A., à Lausanne (FOSC. du 21 juillet 1950, page 1900);  
 S. I. La Prairie-La Sallaz S.A., à Lausanne (FOSC. du 5 janvier 1950, page 29);  
 Société immobilière Péraude S.A., à Lausanne (FOSC. du 24 janvier 1951, page 201);  
 Société Immobilière de la Rue du Jura N° 3 Lausanne, à Lausanne (FOSC. du 11 juin 1952, page 1494);  
 S. I. Marvi, à Lausanne (FOSC. du 14 juillet 1954, page 1828);  
 Les Bérannes A. S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 janvier 1955, page 168);  
 Les Bérannes C. S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 janvier 1955, page 168);  
 Les Bérannes D. S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 janvier 1955, page 168);  
 S. I. Primavera B., à Lausanne (FOSC. du 9 mars 1955, page 649);  
 Société Immobilière de l'Avenue du Simplon N° 7 Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC. du 29 juin 1955, page 1706);  
 Société Immobilière L'Etoile, à Lausanne (FOSC. du 27 avril 1954, page 1071);  
 Société anonyme de Chantilly, à Lausanne (FOSC. du 29 juin 1955, page 1706);  
 Société Immobilière Joli-Site, à Lausanne (FOSC. du 6 mars 1953, page 432).

## Bureau de Vevey

5 décembre 1956.

Société immobilière Clos d'Aubonne A, à La Tour de Peilz, société anonyme (FOSC. du 3 mars 1952, page 600). Par décision de son assemblée générale du 13 novembre 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation s'est faite par la reprise de l'actif et du passif par la Compagnie d'assurances sur la vie «La Bâloise», à Bâle. La raison sociale est donc radiée.

5 décembre 1956.

Société immobilière Clos d'Aubonne C, à La Tour de Peilz, société anonyme (FOSC. du 3 mars 1952, page 600). Par résolution de son assemblée générale du 13 novembre 1956, la société a décidé sa dissolution. La liquidation s'est faite par la reprise de l'actif et du passif par la «Compagnie d'assurances sur la vie «La Bâloise», à Bâle. La raison sociale est radiée.

7 décembre 1956. Jouets.

Edouard Jacquemaire, à Territet, commune de Montreux-Planches, représentation et importation de jouets (FOSC. du 4 novembre 1948, page 2976). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 décembre 1956. Menuiserie, ébénisterie.

O. Baer & Fils, à Vevey. Sous cette raison sociale, Otto Baer et son fils Gérald Baer, les deux de Hausen (Zurich), à Vevey, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1956 et qui a repris l'actif et le passif de l'entreprise de l'associé «Otto Baer», à Vevey, non inscrit. Les associés engagent la société en signant collectivement. Entreprise de menuiserie et d'ébénisterie. Quai de Copet.

10 décembre 1956. Immeubles.

S. I. de l'Union Vevey S.A., à Vevey. Suivant acte authentique et statuts du 7 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles de tous genres, leur revente, leur location et, d'une façon générale, leur exploitation sous quelque forme que ce soit, de même que la prise d'intérêt ou de participation dans d'autres sociétés similaires. Cette société se propose d'acquérir de Lina Sala, au prix de 245 000 fr., un immeuble de 278 m<sup>2</sup>, sis à Vevey, lieu dit «Faubourg Saint-Antoine», article 1127 du cadastre, et un mobilier de café. Le capital social est de 50 000 fr. Il est entièrement libéré en espèces et divisé en 10 actions au porteur de 5000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un à trois membres. Paul-Albert Hermann, de Payerne, à Morges, est seul administrateur; il signe individuellement. La société a ses bureaux dans ses locaux à l'avenue de Plan 8.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

10. Dezember 1956.

Gebrüder Jost, Mech. Bau- und Möbelschreinerei, Münster, in Münster, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1946, Seite 3775). Die Firma wird geändert in: Gebr. Jost, Mech. Zimmerei und Schreinerei. Die Geschäftsnatur wird erweitert durch Ausführung von Zimmerarbeiten.

10. Dezember 1956.

Anton Franzen, Metzgerei-Wursterei, in Brig. Inhaber dieser Firma ist Anton Franzen, von und in Brig. Metzgerei und Wursterei.

10. Dezember 1956. Lebensmittel, Merceriewaren, Metzgerei.

Ignaz Walker, in Mörel. Inhaber dieser Firma ist Ignaz Walker, von Bitsch, in Mörel. Verkauf von Lebensmitteln und Merceriewaren. Metzgerei, Viehhandel.

Genf — Genève — Ginevra

5 décembre 1956. Transactions internationales, etc.

Opinter S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 29 novembre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme qui a pour but toutes transactions internationales, l'administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, maritimes, mobilières et immobilières à l'étranger, dans le sens d'une société holding. La société n'exercera aucune activité dans le canton de Genève, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Mégevand, de Planles-Ouates, à Coligny, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 10, rue du Commerce, bureau de Jean Mégevand, expert-comptable.

7 décembre 1956.

Société Immobilière Virginie, à Carouge. Suivant acte authentique et statuts du 5 décembre 1956 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition, pour le prix de 108 500 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, la parcelle 1550, de 3 ares, 97 mètres, avec bâtiment, 37, avenue de la Roseraie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Albert Hertzschuch de Coligny, à Carouge, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 1, rue Jacques-Grosselin, chez Albert Hertzschuch.

8 décembre 1956. Taille et vente de granit.

Ch. Cristina, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Charles-Baptiste Cristina, de et à Chêne-Bourg, séparé de biens de Marie-Angèle Lorenzini, veuve Cristina. Exploitation d'un chantier de taille et vente de granit. 20, rue François-Jacquier.

8 décembre 1956. Articles ménagers, etc.

J. Broglio, à Chêne-Bourg, commerce d'articles ménagers et d'appareils sanitaires à l'enseigne «Au Reflet Ménager» (FOSC. du 24 août 1956, page 2176). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

8 décembre 1956. Epicerie, etc.

W. Hedinger, à Genève, épicerie, primeurs et produits laitiers (FOSC. du 22 septembre 1950, page 2440). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

8 décembre 1956. Dancings, bars, etc.

COSA S.A., à Genève, création, organisation, exploitation, achat, vente et location de tous établissements publics tels que dancings, bars, etc. (FOSC. du 16 février 1955, page 450). Conseil d'administration: Jean-Marc Duchosal, président, de Chancy, à Genève, et Hermann Oederlin, secrétaire, de Baden (Argovie), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Edouard Kramer, démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 10, rue Petitot, bureaux de Jean-Marc Duchosal, expert-comptable.

8 décembre 1956. Produits agricoles, etc.

FELDBLAIN S.A., à Genève, tous produits agricoles, céréales, grains et semailles, etc. (FOSC. du 2 août 1955, page 2004). Maurice Chapuis, de Colonge-Bellerive, à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Albert Chapuis, administrateur décédé, sont radiés.

8 décembre 1956.

Société financière Italo-Suisse, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 octobre 1955, page 2650). L'administrateur Paul Rossy (inscrit) a été nommé président du conseil; l'administrateur Salvador Amon (inscrit) a été nommé vice-président et délégué; l'administrateur Gustave Hentsch (inscrit) a cessé ses fonctions de président. Ils continuent à signer collectivement à deux. Massimo Spada, de nationalité italienne, à Rome, a été nommé membre du conseil d'administration sans droit à la signature sociale. Les administrateurs Agostino Nizzola et Alberto Pirelli, démissionnaires, sont radiés; la signature conférée au premier est radiée.

8 décembre 1956.

Minoteries de Plainpalais S.A., à Genève (FOSC. du 17 avril 1956, page 989). Eugène Rapp (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir) a été nommé sous-directeur, avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Louis Wicht, de Montévrax (Fribourg), à Carouge.

8 décembre 1956.

Compagnie pour l'Importation de Vins & Spiritueux C.I.V.E.S., précédemment à Carouge, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1956, page 723). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 mars 1956, la société a décidé de transférer son siège à Genève, puis de réduire son capital: a) de 750 000 fr. à 700 000 fr. au sens de l'art. 735 C.O., par la réduction de la valeur nominale de chacune des 1000 actions formant ledit capital de 750 fr. à 700 fr.; b) de 700 000 fr. à 150 000 fr. par le remboursement d'une somme de 550 fr. sur chacune des actions, dont la valeur est ainsi réduite de 700 fr. à 150 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 150 000 fr., entièrement libéré, divisé en 1000 actions de 150 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prescrites par la loi a été constaté par acte authentique du 26 novembre 1956. Bureaux: 6, avenue Henri-Dunant.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 163074. Date de dépôt: 4 mai 1956, 17 h.  
United States Rubber Company, 1230 Avenue of the Americas, New York  
(New York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques pour usages agricoles.

**ARAMITE**

N° 163075. Date de dépôt: 27 août 1956, 17 h.  
Plax Corporation, Farmington Avenue, West Hartford (Connecticut,  
U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Matière plastique en feuille.

**POLYFLEX**

Nr. 163076. Hinterlegungsdatum: 12. September 1956, 20 Uhr.  
Paul Binder, Obergasse 26, Winterthur. — Fabrik- und Handelsmarke.

Gold-, Silber- und Platinwaren.

N° 163077. Date de dépôt: 20 septembre 1956, 20 h.  
Fabrique des Montres Solvil et Titus S.A., rue du Rhône 27 et Grand-Quai 6,  
Genève. — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres.

**SOLFLEX**

N° 163078. Date de dépôt: 25 septembre 1956, 19 h.  
Nisus S.A. Fabrication d'horlogerie (Nisus A.G. Uhrenfabrikation) (Nisus  
Watch Factory Ltd.), Péry près Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres, parties de montres.

**NISUS** *Waberschall*

Nr. 163079. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1956, 1 Uhr.  
«Amag» Automobil- & Motoren A.G., Utoquai 47, Zürich.  
Handelsmarke.

Automobile, Automobil-Ersatzteile, Motoren, Benzin und Oel.

N° 163080. Date de dépôt: 2 octobre 1956, 11 h.  
Orano Uhren A.G. (Orano Montres S.A.) (Orano Watch Co. Ltd.), Lengnau  
(Bern). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, cadrans de montres, parties de montres.

**Sealover**

N° 163081. Date de dépôt: 3 octobre 1956, 16 h.  
Union Carbide and Carbon Corporation, 30 East 42nd Street, New York  
(New York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Compositions chimiques employées comme agents antistatiques pour le traitement des textiles, des fibres textiles et des matières plastiques et pour d'autres usages industriels.

**NIATEX**

Nr. 163082. Hinterlegungsdatum: 4. Oktober 1956, 20 Uhr.  
Adolf Müller-Bolz, Muri (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneue-  
rung der Marke Nr. 88066. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom  
6. April 1956 an.

Schuheinlage.

Nr. 163083. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1956, 13 Uhr.  
Glaxo Laboratories Limited, 891—995 Greenford Road, Greenford (Middle-  
sex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, Mittel für die Gesundheitspflege.

**NEOBACRELAN**

Nr. 163084. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1956, 10 Uhr.  
Robert Blum, St. Jakobstrasse 100, Muttenz. — Fabrik- und Handelsmarke.

Motorlose Fahrzeuge, insbesondere Automobil-Anhänger, Brückenbeschläge für Lastwagenbrücken, Zubehörteile für die Fabrikation von Automobil-Anhängern, Eisen- und Leichtmetall-Konstruktionen.

Nr. 163085. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1956, 20 Uhr.  
Karl J. Keller, Clarastrasse 46, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder.

N° 163086. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> novembre 1956, 18 h.  
Etablissement Volvis, C.B. Strandgren, Le Villars, Eublens (Vaud).  
Marque de fabrique et de commerce.

Organes de machines, notamment de machines-outils, dispositifs de commande ou d'avance du type à vis et écrou, notamment roulements hélicoïdaux, c'est-à-dire du genre dans lequel des rouleaux filetés sont interposés entre le filetage de la vis et celui de l'écrou, machines pour la fabrication de ces dispositifs, dispositifs de rattrapage de jeux.

**VOLVIS**

Nr. 163087. Hinterlegungsdatum: 1. November 1956, 18 Uhr.  
Dr. ing. Max Koenig, Tiefenhöfe 8, Zürich 1. — Handelsmarke.

Strassen-Leitschutz für Fahrzeuge als Wellband oder Pressprofil in Leichtmetall.

N° 163088. Date de dépôt: 2 novembre 1956, 20 h.  
Charles Dom, rue de la Muse 10, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Bracelets, pendentifs, bagues, broches, articles de bijouterie et de fantaisie en métaux précieux.



Nr. 163089. Hinterlegungsdatum: 5. November 1956, 24 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# AMBELOPREN

Nr. 163090. Hinterlegungsdatum: 5. November 1956, 24 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# ETIPRELON

Nr. 163091. Hinterlegungsdatum: 5. November 1956, 24 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# OLIPRELON

N° 163092. Date de dépôt: 6 novembre 1956, 18 h.  
Mareel Mercier, Marterey 19, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Sève vitaminée pour cheveux, en flacons.

# A 222

N° 163093. Date de dépôt: 9 novembre 1956, 19 h.  
Savio S.A., rue des Pâquis 49, Genève. — Marque de commerce.

Eau-de-vie de grain fabriquée en Grande-Bretagne.



N° 163094. Date de dépôt: 10 novembre 1956, 17 h.  
F. Weber S.A., place Chauderon 20, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement avec extension  
d'emploi de la marque N° 88755. Raison modifiée. Le délai de protection  
résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> août 1956.

Liqueurs, sirops, apéritifs.

*La Bleue*

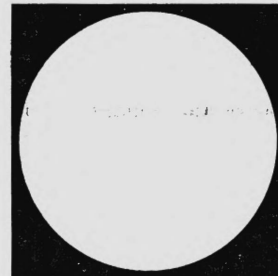
Nr. 163095. Hinterlegungsdatum: 13. November 1956, 17 Uhr.  
G. Streuli & Co., Uznach (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.



Nr. 163096. Hinterlegungsdatum: 14. November 1956, 21 Uhr.  
Ed. Geistlich Söhne A.-G. für chemische Industrie (Les fils d'Edouard  
Geistlich S.A. pour l'Industrie chimique) (I figli d'Edoardo Geistlich S.A.  
per l'Industria chimica), Schlieren. — Fabrik- und Handelsmarke.

Dünger aller Art.



N° 163097. Date de dépôt: 14 novembre 1956, 18 h.  
Ditisheim et Cie, Fabriques Vuleain et Volta, rue de la Paix 135, La Chaux-de-  
Fonds. — Marque de fabrique.

Montres et parties de montres; tous autres objets servant à indiquer l'heure et  
parties desdits objets.

# calendalarm

Nr. 163098. Hinterlegungsdatum: 14. November 1956, 20 Uhr.  
J. R. Geigy A.G. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

# FIBRALON

Nr. 163099. Hinterlegungsdatum: 14. November 1956, 20 Uhr.  
J. R. Geigy A.G. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

# FIBRANYL

Nr. 163100. Hinterlegungsdatum: 14. November 1956, 20 Uhr.  
J. R. Geigy A.G. (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel 16.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe.

# FIBRACET

Uebertragungen — Transmissions

Marken Nrn. 91424, 92409, 99561, 99817, 99976, 103084, 104523, 104524, 107121 und 107122. — Embru Werke A.G., Rüti (Zürich). — Uebertragung an Embru-Werke, Mantel-Hess, Hofmann-Hess & Cie., im Seefeld, Rüti (Zürich). — Eingetragen den 30. November 1956.

Modification de raison — Firmaänderung

Marques Nos 125850, 125851, 130161, 130162. — Upsons Limited, Londres (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Doleis Limited. — Enregistré le 29 novembre 1956.

Transmissions et modifications de raison — Uebertragungen und Firmaänderungen

Marques Nos 90124, 90125 et 96044. — Pond's Extract Company, Limited, Greenford (Middlesex, Grande-Bretagne). — Transmission à Chesebrough Manufacturing Company Limited, Victoria Road, Willesden, Londres, N. W. 10 (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Chesebrough-Pond's Limited. — Enregistré le 1<sup>er</sup> décembre 1956.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marques Nos 89679, 98718, 100842, 103216, 103218, 103220, 103222, 103224, 103225, 103226, 103227, 103367, 103490, 103570, 104161, 115200, 116038, 125286. — Laboratoires Mexyl S.A., Genève et Berne. — Siège transféré à Monbijoustrasse 115, Berne. — Enregistré le 29 novembre 1956.

Berichtigung — Rectification (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1956)

Marke Nr. 162749. — Die genaue Firmenbezeichnung der Hinterlegerin lautet: Utengule Kaffee-Plantagen AG. — Eingetragen den 29. November 1956.

Radiazioni — Löschungen

Marea N° 159604. — Marvin S.A. Istituto farmaco-biologico, Lugano. — Radiata il 28 novembre 1956 a domanda del titolare.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

1. Der Firma Zimmerman & Co., «Zum Zelt», Manufakturwaren und Damenkonfektionsgeschäft, Winterthur, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt.

2. Den Eheleuten Markus und Huldy Rusterholz-Zwiggli, von Wädenswil, Mererie- und Textilwarengeschäft, in Embrach, Weiacherstrasse, wurde die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt.

Zürich, den 12. Dezember 1956.

Direktion der Polizei des Kantons Zürich.

Téloferm S.A. en liquidation, Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 13 octobre 1956 a décidé la liquidation et nommé comme liquidatrice M<sup>me</sup> Liliane Zimmermann (FOSC. du 26 novembre 1956, N° 278, page 2981).

Neuchâtel, le 7 décembre 1956.

Par mandat de la liquidatrice:

Raoul de Perrot, avocat,

Faubourg de l'Hôpital 3, Neuchâtel.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im November 1956

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats November sind gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres bei der Einfuhr um 139,4 auf 713,5 Mio Fr. (Vormonat: 698,2 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 47,8 auf 580,8 Mio Fr. (Vormonat: 615,3 Mio) erhöht.

Entwicklung der Handelsbilanz

Table with columns: Zeitabschnitt, Einfuhr (Wagen zu 10 t, Werte in Mio Fr.), Ausfuhr (Wagen zu 10 t, Werte in Mio Fr.), Passivsaldo (Mio Fr.), and Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes. Data for 1955 and 1956.

Da im Vergleich zum Vorjahr die Einfuhr bedeutend stärker als die Ausfuhr angestiegen ist, hat sich das Handelsbilanzdefizit von 41,1 auf 132,7 Mio erhöht, und hat mit 1252,8 Mio in den ersten elf Monaten 1956 den entsprechenden Passivsaldo im Vorjahr um 555,8 Mio Fr. überschritten.

Der wertgewogene Mengenindex (1949 = 100) hält sich im November 1956 bei der Einfuhr auf einem Stand von 218 und weist damit gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres eine Zunahme um 34 Punkte auf, während der Exportmengenindex mit 208 lediglich um 13 Punkte gestiegen ist.

Einfuhr. Die Einfuhr hat auch im Vergleich zum Oktober ihren wertmässigen Anstieg fortgesetzt und übersteigt den vormonatigen Höchststand um 15,3 Mio Fr. Mengenmässig ist allerdings infolge geringerer Bezüge schwergewichtiger Massengüter — eine Rückbildung zu verzeichnen.

Bei den Lebens-, Genuss- und Futtermitteln entfällt die Zunahme innert Jahresfrist vor allem auf unsere Eindeckungen mit kanadischem Brotweizen. Die Importe von Futtergerste, Reis und Kristallzucker verzeichnen auch im Vergleich zum Vormonat eine Vergrösserung.

Auf dem Gebiet der Roh- und Betriebsstoffe tritt der für gewöhnlich gegenüber dem Monat Oktober feststellbare saisonale Rückgang der Benzinimporte diesmal nur geringfügig in Erscheinung. Die Einfuhr von Heiz- und Gasöl weist dagegen innert Monatsfrist eine beachtliche Steigerung auf.

Der im Vergleich zum Vorjahr erhöhte Bedarf an Investitionsgütern kommt auch diesmal im gestiegenen Wert unserer Maschineneinfuhr zum Ausdruck. Instrumente und Apparate, sowie pharmazeutische Präparate und Kautschukwaren wurden ebenfalls in grösserem Umfang aus dem Ausland bezogen als im November 1955, während der Automobilimport — namentlich gegenüber dem Vormonat — eine wesentliche Abnahme aufweist.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Table showing foreign sales of main industries. Columns include: Industry, Ausfuhrwerte (Nov. 1955, Okt. 1956, Nov. 1956) in Mio Fr., and Wertgewogener Ausfuhrmengenindex (Nov. 1955, Okt. 1956, Nov. 1956) with base (1949 = 100).

Ausfuhr. Bei erhöhtem Gewichtsvolumen verzeichnet die Ausfuhr im Vergleich zum vorangegangenen Oktober eine Wertabschwächung, liegt indessen über den Exportdaten des Vorjahresnovember.

An der innert Jahresfrist eingetretenen Ausfuhrzunahme sind in erster Linie die Metallbranche und die chemisch-pharmazeutische Industrie beteiligt. Der Uhrenexport sowie der Versand von Instrumenten und Apparaten haben sich erheblich vergrößert, während die Maschinenausfuhr die im November 1955 und Oktober 1956 erzielten Ergebnisse nicht mehr erreicht. Mit einer beträchtlichen Exportsteigerung sind Pharmazeutika ausgewiesen und verzeichnen dabei einen wertmässigen Höchststand.

Im Bereich der Textilien stehen gegenüber November 1955 Exportzunahmen bei Baumwollgarnen, Absatzminderungen bei Baumwollgeweben sowie bei Seiden- und Kunstseidenstoffen gegenüber. Die Schuhausfuhr hat sich dem Werte nach insgesamt verkleinert, wobei Lederschuhe in verringertem, Turnschuhe dagegen in vermehrtem Umfang exportiert wurden. Unsere Lieferungen von Hutgeflechtem bewegen sich geringfügig über den entsprechenden Vorjahresumsätzen.

Im Sektor der Nahrungs- und Genussmittel weisen die Verkäufe von Milchkonserven und Kindermehl, Schokolade als von Suppen- und Bouillonprodukten eine Ausfuhrsteigerung auf, während Käse - als wichtigstes Exportprodukt unserer Nahrungsmittelindustrie - in annähernd gleichem Umfang nach dem Ausland abgesetzt wurde wie im November 1955.

Bezugs- und Absatzländer. An der im Vergleich zum Vorjahresnovember eingetretenen Aussenhandelssteigerung ist bei Ein- und Ausfuhr den Absolutzahlen nach das Europageschäft stärker beteiligt als der Ueberseeverkehr.

Unter unsern Versorgungsgebieten hat sich innert Jahresfrist die Position Westdeutschland sowie diejenige der Vereinigten Staaten von Amerika verstärkt. Westdeutschland lieferte uns für 43,8 Mio Fr., die USA für 27,5 Mio mehr Waren als im gleichen Monat des Vorjahres. Beachtliche Mehrimporte sind ferner aus Italien, Grossbritannien und den Niederlanden sowie aus Kanada zu verzeichnen. Die Einfuhr aus Frankreich - das den zweiten Platz unter unsern europäischen Bezugsgebieten einnimmt - übertrifft indessen die Eindeckungen in Italien um 11,7 Mio Fr.

Weniger dominierend ist die Stellung Westdeutschlands innerhalb unserer Ausfuhr. Dieses Land behauptet zwar die Spitze, doch werden unsere zusätzlichen Exporte dorthin (+ 7,9 Mio Fr.) von denjenigen nach Frankreich (+ 12,4 Mio) übertroffen, während die Mehrausfuhr nach China gegenüber November 1955 sogar 13,5 Mio Fr. ausmacht. Unsere Lieferungen u. a. nach den USA, Italien, Grossbritannien, den Benelux-Staaten und India sind ebenfalls gestiegen, wogegen vor allem Spaniens Käufe von Schweizer Waren den Vorjahreswert nicht mehr erreichen.

**Bezugs- und Absatzländer**

	Einfuhr				Ausfuhr					
	Nov. 1955	Okt. 1956	Nov. 1955	Nov. 1956	Nov. 1955	Okt. 1956	Nov. 1955	Nov. 1956		
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr			
Westdeutschland	127,5	176,1	171,3	22,2	24,0	72,1	88,4	80,0	13,5	13,8
Oesterreich	11,4	15,7	16,6	2,0	2,3	16,0	18,4	17,7	3,0	3,0
Frankreich	75,2	78,1	77,0	13,1	10,8	34,2	50,3	46,6	6,4	8,0
Italien	53,6	65,2	65,3	9,3	9,2	43,6	51,3	48,1	8,2	8,3
Belgien-Luxemburg	29,8	32,2	32,1	5,2	4,5	20,3	25,6	23,6	3,8	4,1
Niederlande	26,0	30,7	34,0	4,5	4,8	19,9	23,6	23,3	3,7	4,0
Grossbritannien	26,2	38,0	35,0	4,6	4,9	25,9	30,8	30,4	4,9	5,2
Spanien	7,4	4,8	7,4	1,3	1,0	18,3	10,3	12,1	3,4	2,1
Dänemark	6,7	5,8	6,4	1,2	0,9	7,2	8,1	8,2	1,4	1,4
Schweden	8,1	11,4	10,6	1,4	1,5	17,8	18,6	16,9	3,3	2,9
Tschechoslowakei	5,4	4,0	6,3	0,9	0,9	5,3	6,8	7,2	1,0	1,2
India	2,1	2,0	2,0	0,4	0,3	9,7	12,1	13,6	1,8	2,3
China	4,3	5,8	4,9	0,7	0,7	8,2	19,5	21,7	1,5	3,7
Japan	3,7	5,8	5,3	0,6	0,7	4,1	7,2	6,6	0,8	1,1
Kanada	8,5	21,2	17,2	1,1	2,4	12,2	11,9	10,3	2,3	1,8
Vereinigte Staaten	76,5	96,7	104,0	13,3	14,6	72,8	89,9	78,8	13,7	13,6
Mexiko	5,8	7,8	8,2	1,0	1,1	5,3	6,4	6,1	1,0	1,1
Brasilien	6,9	3,9	6,7	1,2	0,9	9,4	6,8	10,1	1,8	1,7
Argentinien	2,1	6,0	6,4	0,4	0,9	7,4	8,4	9,8	1,4	1,7
Peru	8,2	7,8	9,7	1,4	1,4	2,6	2,7	2,3	0,5	0,4

293. 13. 12. 56.

**Indices des prix de gros et des prix à la consommation et chiffres d'affaires du commerce de détail pendant le troisième trimestre de 1956**

(Reproduction partielle du communiqué de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

La Commission de recherches économiques, dans son rapport sur la situation économique pendant le troisième trimestre de 1956 - rapport qui est publié dans le fascicule de novembre 1956 de «La Vie économique» -, conclut par les remarques suivantes:

L'indice des prix de gros et l'indice des prix à la consommation ont conservé tous deux une tendance à la hausse, encore que moins marquée qu'au trimestre précédent. L'augmentation des prix de gros (+ 0,2 %) vient avant tout de l'enchérissement des matières premières et auxiliaires, c'est-à-dire de l'évolution qui s'est produite sur les marchés étrangers. Quant à la hausse des prix à la consommation, elle reflète principalement les majorations de prix saisonnières de certaines denrées alimentaires. A fin septembre, l'indice des prix de gros était monté de 2,8 % en une année (marchandises suisses + 2,1 %, marchandises étrangères + 3,8 %) et l'indice des prix à la consommation de 2 %. Les taux de salaire de l'industrie et du bâtiment ont également continué de s'élever; l'augmentation constatée porte tant sur le pourcentage des ouvriers qui ont bénéficié de la majoration des taux de salaire que sur la mesure moyenne de cette majoration.

Du fait du gros pouvoir d'achat résultant de ce que toute notre main-d'oeuvre est pratiquement occupée, la demande d'articles de consommation s'accroît constamment. Par suite, les chiffres d'affaires du commerce de détail ont grossi de 6,1 % au regard du troisième trimestre de 1955 (produits alimentaires, boissons et tabacs + 6,4 %, objets d'habillement et autres articles textiles + 3,5 %, autres groupes + 8,9 %).

On peut se procurer le rapport complet sur la situation économique (y compris le fascicule de novembre de la «Vie économique» dont il a été question en premier lieu) au prix de Fr. 1.30. L'abonnement annuel au périodique précité est particulièrement avantageux puisqu'il ne coûte que Fr. 10.50. Les nouveaux abonnés reçoivent encore les fascicules publiés depuis le début de l'année. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**L'Industrielle S.A., Fribourg**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 27 décembre 1956, à 11 heures, à l'Hôtel Suisse, à Fribourg

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 14 au 24 décembre, à midi, sur présentation des titres ou justification de leur possession. Il ne sera pas délivré de cartes à l'entrée de la salle.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs de comptes sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance sous justification de leur qualité.

Fribourg, le 10 décembre 1956.

Le conseil d'administration.

**Prüfen Sie vor dem Kauf einer elektrischen Schreibmaschine die entscheidenden Konstruktionsmerkmale**



	Smith-Corona	Marke A	Marke B
1. Randsteller vollautomatisch und auch auf der entgegengesetzten Hälfte der Walze verwendbar? .....	Ja	.....	.....
2. Seitenende-Anzeiger (fördert gefällige Darstellung, verhütet Papierverschleiss) vorhanden? .....	Ja	.....	.....
3. Zeigt ein Lichtsignal, dass die Maschine unter Strom steht, und wird die Stromzufuhr beim Heben des Deckbleches selbsttätig unterbrochen (Unfallschutz)? .....	Ja	.....	.....
4. Ist der Wagenaufzug geräuscharm und dank neuester Luftbremse erschütterungsfrei? .....	Ja	.....	.....
5. Ist eine Taste für unsichtbare Fehlerkorrektur sowie eine Taste für den Randausgleich rechts vorhanden? .....	Ja	.....	.....
6. Ist der Tastentiefgang gedämpft und regulierbar, der Anschlag deshalb wunderbar angenehm und der Uebergang von der Hand- zur elektrischen Maschine mühelos? .....	Ja	.....	.....
7. Sind zur Erzielung der optimalen Schreibgeschwindigkeit alle Bedienungsstasten aus der Grundstellung des 10-Finger-Systems leicht erreichbar? .....	Ja	.....	.....
8. Zeilenschaltung, Spatiumtaste und Tabulator repetierend? .....	Ja	.....	.....
9. Sind alle Tasten an den Repetiermechanismus anschliessbar? .....	Ja	.....	.....
10. Wird der repetierende Unterstreichungsstrich am gewohnten Ort, mit der Taste für die Ziffer 8, betätigt? .....	Ja	.....	.....

Smith-Corona Generalvertretung:

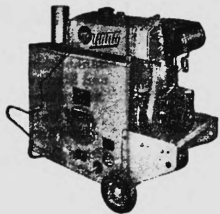
**Smith-Corona ELECTRIC** Rüegg-Naegeli & Cie AG

Bahnhofstrasse 22, Zürich - Tel. 23 37 07



siegt bei jedem objektiven Vergleich!

Gebietsvertretungen: E. Jordan, Basel, Tel. 22 90 74 - F. M. Kleefeld, Bern, Tel. 3 39 80 - Ph. Buchmann, Luzern, Tel. 2 58 33 - H. Scheidegger, Rorschach, Tel. 4 13 89 - Michellni frères, Genève, Tel. 32 45 86 - M. Gulraud, Lausanne, Tel. 23 54 31 - G. Casagrande SA, Bellinzona, Tel. 5 12 76.



Appareil mobile de  
**CHAUFFAGE D'AIR**  
«HERMAN NELSON»

**Nouveaux modèles perfectionnés**

- 1) prix plus bas
- 2) rendement plus efficace
- 3) la chaleur est réglable
- 4) alimenté au mazout

Producteur de chaleur extrêmement forte, économique et simple à manier. Air chaud absolument pur (sans mélange de gaz de combustion). Les appareils de chauffage «HERMAN NELSON» ont fait leur preuves depuis des années; plus de 50 000 appareils déjà en service sur le marché mondial.

**RIWOSA S.A., ZÜRICH 32**

Wltikonstrasse 80 - Téléphone (051) 24 45 54

**Le papier de Versoix on y tient parce qu'il tient**

Fabrique de papier à Versoix  Genève

**Rechnungsruf und Auskündung**

wegen öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB.)

Unter den Nachlass des am 4. Dezember 1956 verstorbenen

**Johann Surbeck-Keller**

geb. 1892, Kaufmann, von Oberhallau (Schaffhausen), zuletzt Wohnhaft gewesen in Binningen, Gartenstrasse 17, wird das öffentliche Inventar aufgenommen.

Es ergeht daher an sämtliche Gläubiger und Schuldner des Erblassers, einschliesslich der Bürgschaftsgläubiger, die Aufforderung, ihre Forderungen und Schulden spätestens bis **25. Januar 1957**, unter Angabe der betreffenden Beweismittel schriftlich und spezifiziert beim unterzeichneten Erbschaftsamt einzureichen.

Die Gläubiger werden auf die Folgen der Nichtanmeldung (gänzlicher oder beschränkter Verlust der Forderung nach ZGB 590) ausdrücklich aufmerksam gemacht.

Binningen, den 13. Dezember 1956.

Erbschaftsamt Binningen.

**Gratuit**

Vous recevrez gratuitement contre le bon ci-dessous le substantiel numéro de Janvier 1957 d'Information, revue consacrée aux articles de papeterie, fournitures et machines de bureau.

Les falsifications au bureau (M. Frel, directeur du service scientifique de la police municipale de Zurich) - La multicopte rationnelle (Hermann Windlinger) - Auxiliaires pour le calcul commercial (Heinrich Daemen) - Descriptions de nouveautés - Grand concours.

**BON** (valable jusqu'au 18.12.1956)

pour le numéro de janvier 1957 de la revue professionnelle Information

Nom/Maison: .....

Adresse exacte: .....

A adresser jusqu'au 18.12.1956, sous enveloppe ouverte ou sur carte postale à «Informations», Maison Hochwacht, Meilen.

Zu vermieten

In Neuhau in Bern-Bümpliz, zirka 100 m vom Südbahnhof entfernt, auf 1. Mal 1957, mehrere grössere

**Lagerräume mit Büreux und Garagen**

auch als Ausstellungsraum oder für stilles Gewerbe geeignet, zu vermieten. Zentralheizung und -lüftung, Lift und Lastwaage vorhanden.

Anfragen erbeten unter Chiffre J 16921 Y an Publicitas Bern.

**KARDEX**

Banque de Lausanne vendrait à un prix très avantageux 12 blocs Kardex de 18 tiroirs chacun complets avec pochettes de 213 mm, sur 145 mm.

Offres sous chiffre PT 81937 L à Publicitas Lausanne.

**Aktlendruck** seit Jahren unsere Spezialität. Aschmann & Scheller AG, Buchdruckeri zur Proschau Zürich 25. Tel. (051) 32 71 64

Zu verkaufen komplette

**Dictaphon-Diktieranlage**

Anschaffungsjahr 1949, wie neu, für Diktate, Konferenzen, Telefongespräche, Tischmikrofon, Lautsprecher, Gesprächsdauer je 18 Minuten, bestehend aus drei Diktier- und zwei Abhörgeräten mit altem Zubehör, diktierbereit.

Anschaffungswert zirka Fr. 8000.-, Verkaufspreis Fr. 800.-.

Anfragen unter Chiffre P 1165 On an Publicitas Aarau.

Umstände halber günstig abzugeben  
**1 Buchungsmaschine Underwood-Sundstrand**  
Klasse D mit 10 Zählwerken, in sehr gutem Zustand.  
Anfrage erbeten an:  
**ROYAL CO. AG, Zürich**  
Neptunstrasse 96

**Moderner Buchungsautomat**

Kurztext, 10 Zählwerke, Werkstattgarantie. Telefon (051) 25 86 25

Pour revendeurs ou magasins affaire à saisir!

**Stock important en confection**

pour hommes et dames. Costumes, vestons, manteaux de pluie et différents autres articles. Ecrire sous chiffre N 11241 X à Publicitas Genève.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung von Probenummern der «Volkswirtschaft».

Günstig zu verkaufen

**Buchhaltungsmaschine „National“**

4 Zählwerke, Datum und Kurztextrepetition, Schrollmaschine, wie neu. Anfragen unter Chiffre OFA 30606 Zf an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 28.

**Buchhaltungsmaschinen National**

4, 6 und 10 Zählwerke, mit Voll- und Kurztext, Datum, neueste Modelle, mit langer Garantie, sehr günstige Preise. Zahlreiche Referenzen.

Knobel & Thurnherr Bern, Paplermühlestr. 11a, Tel. (031) 8 89 84

**Soll Umsatz  
- Haben Umsatz  
= Errechneter Saldo**

to: **Maschinen AG, Zürich** Konto-No. **10568**

Mars April Mai Juni Juli Aug. Sept. Okt. Nov. Dec. J. M. E. M. E. M. E. K.

**Seefeldstrasse 119**

ro No.	Text	Datum	Soll-schwarz	Haben-rot	Soll-Umsatz Haben-Umsatz	Saldo	Konto-Nr.
31	1 OKT 56		1 5 0 0 0		1 5 0 0 0 L	1 5 0 0 0 L	1 0 5
31	1 OKT 56		1 2 3 7 5		2 7 3 7 5 L	2 7 3 7 5 L	1 0 5
31	5 OKT 56			1 5 0 0 0	1 5 0 0 0 LC	1 2 3 7 5 L	1 0 5
31	5 OKT 56		4 5 7 0		3 1 9 4 5 L	1 6 9 4 5 L	1 0 5
31	5 OKT 56		7 8 5 7 0		1 1 0 5 1 5 L	9 5 5 1 5 L	1 0 5
31	9 OKT 56			1 2 3 7 5	2 7 3 7 5 LC	8 3 1 4 0 L	1 0 5
31	9 OKT 56		4 5 7 0		3 1 9 4 5 LC	7 8 5 7 0 L	1 0 5
31	9 OKT 56		7 8 5 7 0		1 1 0 5 1 5 LC	0 L	1 0 5

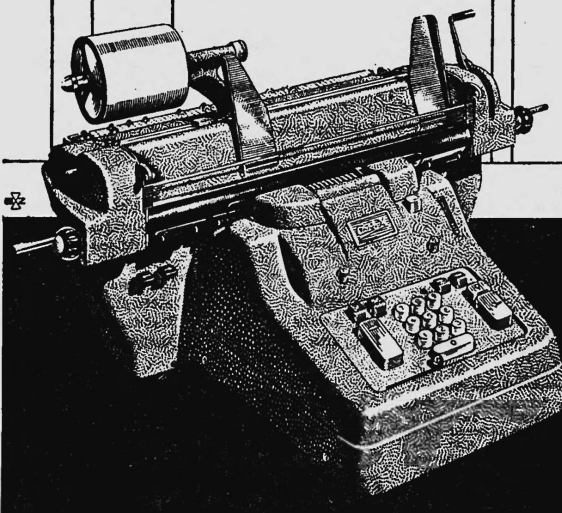
Datum  
Text  
Faktura-Nr.  
Faktura-Betrag

Zahlung  
Totalbetrag  
Fakturen  
Totalbetrag  
Zahlungen

Saldo  
Konto-Nr.

● = schwarze Ziffern  
○ = rote Ziffern

**ADDO AG. ZÜRICH**  
Tel. 051/28 96 06



**Addo-X 7000**

Text: 1 = Faktura 2 = Gutschrift 3 = Kasse 4 = Postcheck 5 = Bank 6 = Übertrag

